

獨逸聯邦ノ一ナル王國瓦敦堡ノ憲法ハ今ヲ  
 三年前ニ制定セシモノナリ其憲法  
 シテ觀ルニ足ルヲ以テ余カ淺學ヲ  
 テ以テ之ヲ重譯ス  
 原書ハ一千八百六十九年巴里府ニ於テ刊行  
 シタル佛國ノ學士ラフニリエール氏纂輯ノ毘  
 米憲法ニ載スル所ニシテ佛文ニ翻譯セシモ  
 ノナリ故ニ余ノ之ヲ邦文ニ重譯スルニ當テ  
 ハ往々獨逸原文ノ義ヲ失フモノアラシクナ

恐ル但々句句慎重敢テ杜撰ヲ用フルコトヲ  
ラザルノミ  
獨逸碩學ノ言ニ曰憲法ノ成ルハ各其國ノ沿  
革ト及其國ヲ爲スノ原質ニ從フト獨逸各邦  
ノ憲法ニシテ獨逸ノ沿革原質ト相符スル者  
巴威里及瓦敦堡ノ憲法ヲ以テ最トス曰ク君  
主ハ主權ヲ總フト此レヲ一編ノ主腦トス

明治十五年十二月

曲木如長識

瓦敦堡憲法目次

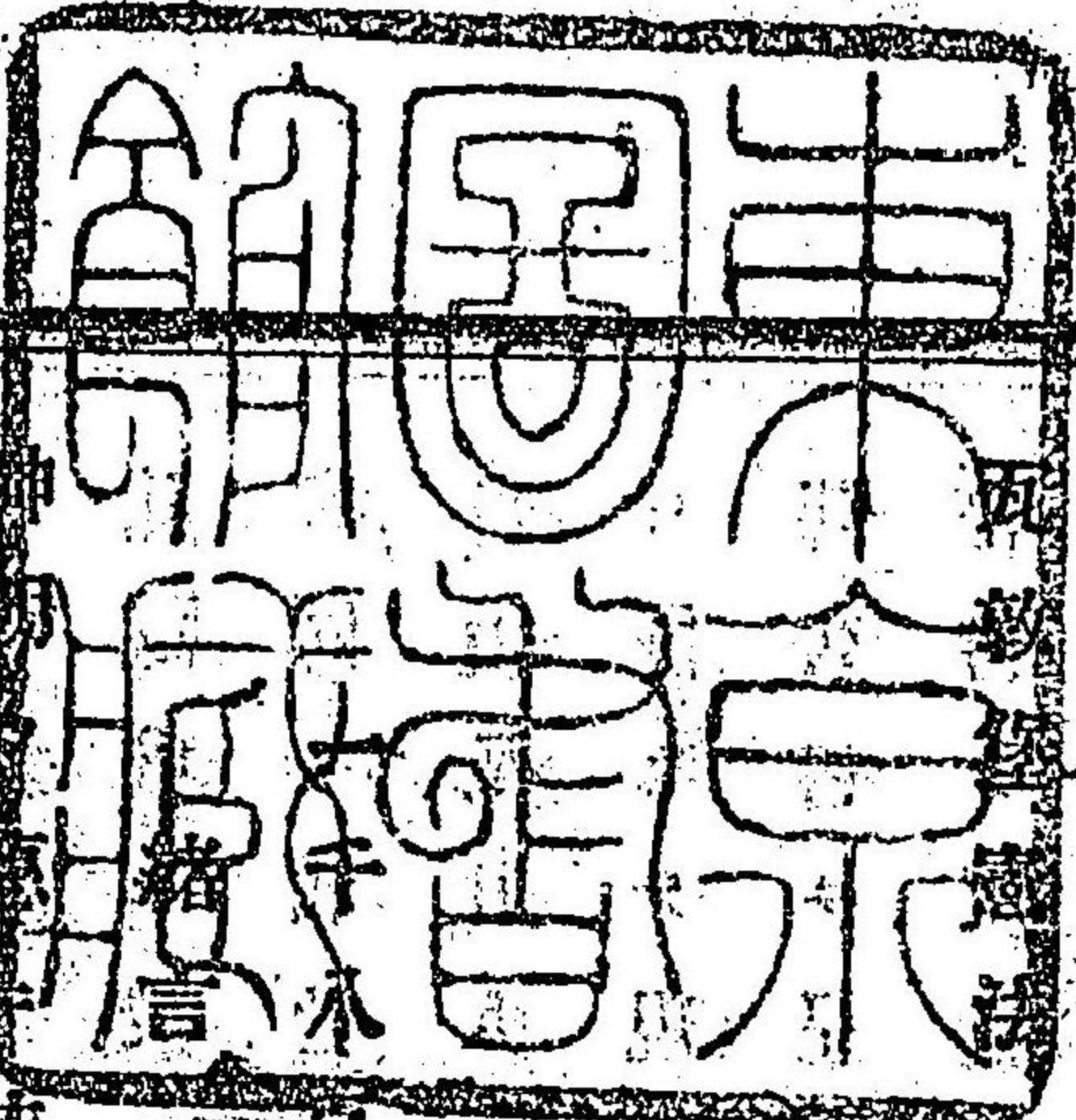
緒言

- 第一章 王國
- 第二章 國王、王位繼承法及攝政官
- 第三章 國民ノ通權
- 第四章 官衙
- 第一 官吏
- 第二 內閣
- 第五章 邑、區
- 第六章 教會ト政府トノ關係
- 第七章 主權ノ執行
- 第八章 會計

第九章 國會

第十章 國會法院

（Faint, illegible text in the right-hand column, likely bleed-through from the reverse side of the page.)



西條照太郎

佛國 ラフエリエール 纂輯

曲本 如長 重譯

井上 毅

荒川 兼藏

校閱

一千八百九十九年九月二十五日公布

神明 依 瓦敦堡國王タル朕ギョイロム朕及後嗣ノ

名ヲ以テ汝衆庶ニ宣示ス

朕カ先考ノ一千八百十五年憲法ヲ制定シ以テ全王國人民

ニ附與セシム欲ク大ニ國中ノ侯伯、縉紳、三木宗門ノ信侶、府

郡ノ代議士ヲ召集シ之ニ商議ヲ開キ朕ガ治世ナルニ千

八百十七年ニ至ルニテ連續シテリ當時之カ目的ヲ遂クシ

ニ至ラヌト難キ朕ハ常ニ其成効ヲ期シテ方目向テ聯邦  
ノ盟員トシテ其盟約第十三條ヲ履行スルヲ義務ト  
思フ所レト欲シ他ノ一方ニ向テハ邦國ノ鞏固ヲ圖ル所レト我  
思誠ナル臣民ヲ望願即チ朕カ意思ヲ符合スル者ニ應ル  
ト欲シ茲ニ本年七月十三日「ルウイスブール」ノ宮城ニ於テ  
新ニ國會ヲ召集シテ議員ハ朕カ命シタル委員ト  
此國會ニ於テ特ニ撰任シタル議員ハ朕カ命シタル委員ト  
會同シ我世襲ト邦土及新ニ併合シタル邦土ニアル人民ノ  
自由及其人民ノ古來享有スル法章上及契約ノ權利ニ適  
ヒ併セテ現今ノ情勢ニ應シタル憲法ノ草案ヲ協議シ之カ  
報告書ヲ呈出シタリ朕及朕カ内閣并ニ國會ニ於テハ此報  
告書ヲ反覆審査シタルノ後我忠誠ナル臣民ニ致シテ望願ニ

基幹朕カ朕天下國會ヲ宣告ニ後朕左ノ條存ヲ頒布スルモ  
朕朕朕 國王ハ國ノ首魁ニシテ主權ニ屬スル所ニ在リ  
第二章 國王並ニ繼承者又ニ皇太子  
第三條 國王並ニ繼承者ハ分劃後ニ其ノ所屬ニ對シテ一體國土  
ヲ統メシ  
第三條 國王並ニ繼承者ハ土地ヲ獲得シ及ニ變換シ得ルモ若  
シ其ノ他ノ方法ニ由リ版圖ヲ擴張スル事ハ其ノ擴張限都分  
以テ均シク國憲ニ於テ定メ置キ權利ヲ得ルヲ得ル所レト  
國王一身ヲ爲シテ其ノ國土ヲ爲シテ土地ヲ獲得シ及ニ  
其土地ヲ王國內ニ編入スルニ必要ナル旨ヲ明示シ得ル事  
購得シ及ニ其ノ總長ヲ版圖ヲ擴張スルニ當リ其ノ  
若シ版圖ノ一部ヲ他國ニ讓與スル事實ニ止ル事得ル事

其讓與スル者土地ノ人民及王國內ノ他ノ部分ヲ其財產  
 共ニ移住スル爲ニ十分ノ猶豫ヲ與スル而シテ其人民ノ  
 不動產ヲ沽賣スルヲ賞リ之ヲ促進セ又之ヲ爲シ重稅ヲ  
 課セ若クハ其他ノ方法ヲ以テ之ヲ抑壓スルヲ勿クシ  
 第三條 瓦敷堡王國ハ獨逸聯邦ニ屬スル故ニ獨逸國會ニ於  
 テ議定シテ之ヲ獨逸律國及人民ニ關スル諸ノ法律及國籍法  
 續瓦敷堡國內ノ總務官ニ上テ後全國人民ノ遵守ヲ命ジテ  
 之ヲ行フ  
 但シ其實施方法ニ付テハ憲法ニ基キ國會ノ協力ヲ必要トシ  
 第二條 國王王位繼承法及攝政官  
 第四條 國王ハ國ノ首長ニシテ主權ニ屬スル諸般ノ權利  
 及總權ヲ憲法ニ於テ定メテ之ヲ行使スル權ヲ有ス

國王ハ身體ハ神聖ニシテ他國ノ兵カ之ヲ侵シ得ズ  
 第五條 國王ハ附屬地ニ於テ攝政官ヲ命ジテ之ヲ行フ  
 第六條 政廳官如何ナル場合ト雖モ王國外ニ設置スルコ  
 トヲ得ズ  
 第七條 國王位繼承ノ權利ハ男系ノ王族ニ屬シ年長ノ順序  
 以テ之ヲ宗系首傳ノ男系絶望ナル者ニ傳フモ男系絶望  
 ノ別ナク王位ヲ嗣嗣シテ先王ニ最親近屬ヲ擧ゲ若クハ同等  
 親屬中ニ最年長ヲ立ツルコトヲ得ル  
 但シ男系王位ヲ踐ムノ特權ハ該王統ノ子孫ニ於テ更ニ之  
 ヲ回復スルコトヲ得ズ  
 第八條 國王ノ許諾ヲ得タル公然ノ結婚ニシテ生メタル嫡  
 出ノ子ニシテ王位ヲ嗣クコトヲ得ズ

第九條 國王が満十八歳を以て下年決定ム

第十條 世子や國會之前に於て承認實に國憲ヲ保守セズ破  
 害の虞ある旨ヲ保證シタルノ後國民ハ世子ニ對シ忠誠ノ誓  
 詞ヲ宣テ之ヲ承認スルニ由リ國王ニ對シ忠誠ノ誓ヲ宣テ之  
 第十條 國王が幼少ニ在リ時又ハ其他ノ事故ニ因リ政ヲ親  
 之能ハ不能ニ在リ時攝政之任最親近ノ親屬ヲ以テ攝政ス  
 第十條 前條ノ攝政ノ任最親近ノ親屬ヲ以テ攝政ス  
 親屬ハ順位ニ據テ之ヲ攝政スルニ由リ國王ニ對シ忠誠ノ誓  
 若シ其任ニ堪ヘキ男統親ナキ時ハ母后ニ授ケ母后ナキ  
 其ハ然方ハ母后ノ授ケ無キ時ハ國王ノ親屬ニ對シ忠誠ノ誓  
 第十條 同義ニ世系繼承又ハ身體ノ故障ニ因リ親ヲ王國  
 國統治ニ及ルニ能ハズル時國王ハ存命中正文ノ法章ヲ以

大豫ヲ攝政ヲ定ムルニ由リ若シ國王在位間又ハ即位ノ際同上  
 附故障ニ因テ王國ノ政治ヲ執行スルニ能ハズルハ豫メ之  
 カ設備ヲ爲シ豫メ之ヲ定ムルニ由リ國王ニ對シ忠誠ノ誓  
 存存在スルハ下年決定ムルニ由リ國王ニ對シ忠誠ノ誓  
 其任ニ及ルニ能ハズル時攝政ノ任最親近ノ親屬ヲ以テ攝政  
 其過半数ノ決議ニ依リ國會ノ承認ヲ得テ攝政ヲ撰任スル  
 第十六條 國王ハ國會ニ對シ忠誠ノ誓ヲ宣テ之ヲ承認スル  
 第十四條 攝政ハ國會ニ對シ忠誠ノ誓ヲ宣テ之ヲ承認スル  
 第十五條 攝政ハ國王ニ對シ忠誠ノ誓ヲ宣テ之ヲ承認スル  
 攝政ニ對シ國王ニ對シ忠誠ノ誓ヲ宣テ之ヲ承認スル  
 攝政ハ新ニ國家高貴ノ官職勲位宮廷ノ官職ヲ設ケ及法術

審斷アルノ外内閣員ヲ免職スルヲ得ス攝政在任中  
 憲法ノ一條目ヲ施行シタル一切ヲ改正ハ其在任ノ間ノ  
 効力不効モヲ得ス  
 攝政ハ在任中後嗣ヲ絶テシカ爲メ官ニ歸シタル封土ヲ以  
 テ再ヒ他ニ賜與スルヲ得ス  
 第十六條 先王特別ノ遺命ヲ内閣ニ下サバリシ時ハ母后  
 ハ幼冲ナル國王ノ教育ヲ司ル若シ母后ナキハ父方ノ  
 太母后之ヲ司トル代シ但シ國王ノ師保ヲ任命シ及教育ノ  
 科目ヲ定ムルハ後見會議ニ於テ後見會議ハ内閣員  
 ナリ以テ組織シ攝政之ニ上席ス攝政ハ此會議ニ於テ討議ノ  
 權ヲ有シ可否平分スルハ決定ノ權ヲ有ス若シ意見一致  
 ナラザレバ決定ノ權ハ後見會議ニアリトシ母后又ハ太

母后ハ薨スル時幼冲ナル國王ノ教育ハ亦該會議ノ掌ト  
 所ナルベシ  
 第十七條 國王ノ丁年ニ達セシハ政ヲ親ラスルコト  
 能ハサルニ故障ヲ終リシ時ハ攝政官即時其任ヲ解クベシ  
 第十八條 族長タル國王ト王族トノ關係及王族相互ノ關  
 係ハ王室律例ヲ以テ之ヲ定ムベシ  
 第三章 國民ノ通權  
 第十九條 國民ノ權利ハ左ニ記載シタル條件ニ依リ之ヲ  
 得ルモノトス  
 第一 出生ニ依リ例ハ國民ノ分限ヲ有スル父ノ結  
 婚ニ因リ生ニタル子及同一ノ分限ヲ有スル母  
 ノ結婚ニ因ラズ生ニタル子即チ私

第二 國民籍ニ入ルニ依リ、是レハ豫メ一邑ヨリ國民  
 權利ヲ享有スルヲ保證シ得ル者ナリ云々其  
 他國務ヲ奉仕スル時ハ國民列挙加ルヲ得  
 第二十條 凡シ瓦敷堡國民ハ滿十六歳ニ至リ忠誠ノ誓詞  
 ヲ宣シテ新國ニ國民籍ニ入ルノ許可ヲ得タル者ハ其入  
 籍ノ後誓詞ヲ宣シテ之ヲ守ルニ當ルベシ  
 第二十一條 凡シ瓦敷堡國民ハ皆同ニ公權ヲ有シ平等  
 ノ義務ヲ尽シ憲法ニ於テ特ニ免除ノ場合ヲ總テ  
 國稅ヲ負擔スルニテ其ノ義務ニ異ナラズ  
 第二十二條 國民ハ何人ヲ論ゼズ其身分ニ因リ一切ノ官  
 職ヲ除キテ、其勿レモ之ヲ爲スルニ當ルベシ

第二十三條 國民ハ皆本國ニ防禦ニ兵役ヲ服スルノ義務  
 あり而シテ聯邦内盟約又ハ現行法律ニ於テ定メタル場合ニ  
 於テ兵役ニ免ルル者ハ其ノ義務ニ免ルルニ當ルベシ  
 第二十四條 政府ハ身体、本心、思想ヲ自由及所有、遷徙ノ權  
 利ヲ各民ニ保護ス  
 第二十五條 奴隸ハ之ヲ嚴禁スルニ當ルベシ  
 第二十六條 何人モ正當ナル裁判官ニ非ズテ審判セラ  
 ルルコト勿レモ之ヲ法律ニ定メタル場合ニ於テスルニ  
 於テハ之ヲ逮捕及審判ヲ受ルルコト勿レモ之ヲ及法ニ程式ニ循  
 ヒ逮捕セラルベシ且シ二十四時間ニ餘テ逮捕ノ理由ヲ知ラ  
 ザルコト能ハサルベシ  
 第二十七條 各民ハ王國內ニ於テ宗教ノ如何ヲ問ハズ全



之本志ノ自由ヲ享有スルニ在リテハ其ノ權利ヲ全有スルハ三種ノ耶蘇教力馬加特力教羅士特  
 國民ノ權利ヲ全有スルハ三種ノ耶蘇教力馬加特力教羅士特  
 教ヲ奉スル者ニ屬ス其他ノ耶蘇教徒及外教徒ハ其宗旨  
 ノ主義ニ於テ國民ニシテ義務ヲ行フニ抵觸セザルニ於テ  
 ハ國民ニ權利ヲ享有スルヲ得ス  
 第二十八條 出版及賣書ノ自由現行法律又ハ將來其自  
 由ヲ濫用シテ防制スル爲メ定メルニキ條例ヲ遵守スルニ於テ  
 以テ完全ニシテ之ヲ得ス  
 第二十九條 各人ハ其欲及所志ノ職業ニ任ズルニ自由ニ在リ  
 内外ニ於テ之ヲ行フノ權利ヲ得故ニ法律上ノ規程ニ循ヒ  
 外國ニ於テ教育ヲ受クニ自由ヲ得ルニ在リ  
 第三十條 若シ何人モ其内閣ニ於テ緊急ヲ認メ豫メ償金ヲ與

テ非ザルニ在リ國益又ハ一社ノ爲メ其財產又ハ一切ノ他  
 ノ權利ヲ強ク放棄セザルニ在リ勿ルニ在リ其償金高ハ双  
 方面議及出之ヲ定ムルニ在リ若シ猶所有主官府ニ決定ニ從ハ  
 ザルニ在リ通常裁判上ノ順序ニ以テ其事ヲ判決セザルニ在リ  
 但シ償金額如何ナル場合ト雖モ延滞セザルニ在リ徵完スルニ在リ  
 第三十一條 商業及職業ヲ營ムニ付テハ特許ハ法律ニ由  
 ルカ又ハ格段法ニ規則ニ由リ法律ノ許可ナル場合ニ限リ  
 之ヲ許可スルコトヲ得ルニ在リ  
 國家ニ有益ナル發明者ヲ褒賞スル爲メ十年間專賣免許狀  
 ノ附與スルハ政府ノ特權ナルニ在リ  
 第三十二條 凡ソ國民玉國ニ去テ他國ニ移住セズニ在リ  
 時ハ其意ヲ邑官ニ通知シ負債ヲ辨濟シ其他一切ノ義務ニ

盡<sub>レ</sub>其年間國王又<sub>レ</sub>本國<sub>ニ</sub>對抗<sub>スル</sub>務<sub>ニ</sub>就<sub>テ</sub>又<sub>レ</sub>一年  
 間王國<sub>ヲ</sub>出<sub>ル</sub>前<sub>ニ</sub>起<sub>ル</sub>五<sub>ル</sub>詞<sub>訟</sub>自<sub>レ</sub>本國裁判所<sub>ニ</sub>審判<sub>ヲ</sub>  
 受<sub>テ</sub>其<sub>レ</sub>十分<sub>ノ</sub>保<sub>証</sub>ヲ<sub>レ</sub>爲<sub>シ</sub>タル後<sub>ハ</sub>一<sub>ノ</sub>租<sub>稅</sub>ヲ<sub>レ</sub>賦<sub>課</sub>セラ  
 第<sub>三十三</sub>條 王國<sub>ヲ</sub>出<sub>ル</sub>者<sub>ハ</sub>之<sub>レ</sub>爲<sub>シ</sub>自己<sub>ニ</sub>及其<sub>レ</sub>行<sub>ヲ</sub>共<sub>ニ</sub>  
 スル<sub>子</sub>ノ<sub>爲</sub>國民<sub>ト</sub>分<sub>限</sub>失<sub>テ</sub>親<sub>ト</sub>其<sub>レ</sub>遷<sub>徙</sub>セ<sub>ル</sub>字<sub>ハ</sub>  
 國民<sub>權</sub>ヲ<sub>レ</sub>保<sub>全</sub>内<sub>國</sub>其<sub>レ</sub>國民<sub>權</sub>ヲ<sub>レ</sub>失<sub>テ</sub>但<sub>モ</sub>特別<sub>ノ</sub>  
 第<sub>三十四</sub>條 他國<sub>ニ</sub>任<sub>セ</sub>ル<sub>者</sub>ハ國民<sub>權</sub>ヲ<sub>レ</sub>失<sub>テ</sub>但<sub>モ</sub>特別<sub>ノ</sub>  
 處<sub>分</sub>ニ<sub>依</sub>其<sub>レ</sub>權利<sub>ト</sub>保<sub>全</sub>タル<sub>場</sub>合<sub>ニ</sub>此<sub>限</sub>止<sub>ラ</sub>ル<sub>事</sub>  
 第<sub>三十五</sub>條 他國<sub>ニ</sub>本<sub>任</sub>ヲ<sub>レ</sub>定<sub>メ</sub>國民<sub>ト</sub>國王<sub>ニ</sub>許<sub>可</sub>得<sub>テ</sub>  
 諸<sub>般</sub>事務<sub>總</sub>國民<sub>ト</sub>ル<sub>ノ</sub>義務<sub>ヲ</sub>盡<sub>ス</sub>キ<sub>ノ</sub>保<sub>護</sub>ヲ<sub>レ</sub>爲<sub>シ</sub>テ  
 本國<sub>人民</sub>ノ<sub>權利</sub>ヲ<sub>レ</sub>保<sub>存</sub>ス<sub>ル</sub>事<sub>ト</sub>得<sub>テ</sub>其<sub>レ</sub>國<sub>道</sub>又<sub>ハ</sub>一<sub>國</sub>ノ<sub>許</sub>

第<sub>三十六</sub>條 各人<sub>ハ</sub>法律<sub>ニ</sub>違<sub>背</sub>シタル<sub>糾</sub>治<sub>ヲ</sub>受<sub>ケ</sub>又<sub>ハ</sub>判  
 決<sub>ノ</sub>違<sub>滯</sub>ス<sub>ル</sub>場<sub>合</sub>ニ<sub>當</sub>テ<sub>ハ</sub>當<sub>該</sub>ノ<sub>官</sub>衙<sub>ニ</sub>書<sub>面</sub>ヲ<sub>レ</sub>以<sub>テ</sub>歎<sub>訴</sub>  
 不<sub>爲</sub>途<sub>ニ</sub>高等<sub>法院</sub>ニ<sub>迄</sub>之<sub>ヲ</sub>上<sub>告</sub>ス<sub>ル</sub>ノ<sub>權</sub>アリ  
 第<sub>三十七</sub>條 若<sub>シ</sub>當<sub>該</sub>ノ<sub>官</sub>衙<sub>ニ</sub>於<sub>テ</sub>其<sub>レ</sub>歎<sub>訴</sub>ヲ<sub>レ</sub>採<sub>用</sub>セ<sub>ザ</sub>ル  
 則<sub>チ</sub>其<sub>レ</sub>歎<sub>狀</sub>ヲ<sub>レ</sub>却<sub>下</sub>ス<sub>ル</sub>事<sub>ト</sub>歎<sub>訴</sub>人<sub>ニ</sub>其<sub>レ</sub>理由<sub>ヲ</sub>示<sub>ス</sub>ベ<sub>シ</sub>  
 第<sub>三十八</sub>條 若<sub>シ</sub>請<sub>願</sub>人<sub>又</sub>ハ<sub>歎</sub>訴<sub>人</sub>高等<sub>法院</sub>ノ<sub>判</sub>決<sub>ニ</sub>不  
 服<sub>ナル</sub>ハ<sub>國</sub>會<sub>ニ</sub>歎<sub>訴</sub>シ<sub>願</sub>書<sub>ヲ</sub>以<sub>テ</sub>其<sub>レ</sub>干<sub>涉</sub>ヲ<sub>レ</sub>要<sub>求</sub>ス<sub>ル</sub>ノ  
 權<sub>アリ</sub>國<sub>會</sub>ニ<sub>於</sub>テ<sub>其</sub>歎<sub>訴</sub>ヲ<sub>レ</sub>規<sub>程</sub>ニ<sub>循</sub>ヒ<sub>受</sub>理<sub>ス</sub>キ<sub>モ</sub>ト  
 認<sub>知</sub>ル<sub>事</sub>其<sub>レ</sub>事件<sub>ニ</sub>付<sub>當</sub>局<sub>者</sub>ニ<sub>對</sub>シ<sub>必</sub>要<sub>ナル</sub>解<sub>說</sub>ヲ<sub>レ</sub>求<sub>ム</sub>  
 第<sub>三十九</sub>條 王國<sub>ノ</sub>貴<sub>族</sub>各々<sub>四</sub>區<sub>ニ</sub>於<sub>テ</sub>一<sub>ノ</sub>會<sub>社</sub>ヲ<sub>レ</sub>成  
 シ<sub>國</sub>會<sub>ノ</sub>代<sub>議</sub>士<sub>ヲ</sub>撰<sub>舉</sub>シ<sub>及</sub>同<sub>族</sub>ヲ<sub>レ</sub>維<sub>持</sub>ス<sub>ベ</sub>シ

第四十條 貴族社に入ル者ハ其承認ハ國王ノ允許ヲ受ク  
ルヲ必要トス官ノ帳簿ニ記入セラル土地ノ所有者ハ貴族  
ノ入社ヲ許シタル後之ヲ占領スルニ付履行スヘキ法式ハ  
此社ノ規則ヲ以テ之ヲ定ムルニ付履行スヘキ法式ハ  
第四十一條 該規則ハ他ノ國法ト同一ノ効力アルモノト  
ス  
第四十二條 貴族社ハ社員ハ國民ノ普通權ヲ有ス  
聯邦盟約第十四條ニ於テ貴族社ハ社員ニ保護シタル權利  
受用ヲ爲ス規則ニ由テ定ムル所ニ於テ之ヲ國會ニ報知  
ス  
第四章 官制  
第三十條 官吏ハ國王ノ特撰タルヘシ但シ憲法ニ於テ

第四十三條 官吏ハ國王ノ特撰タルヘシ但シ憲法ニ於テ  
定ムタル特例及別段ノ名義例ハハ集合行政官僚員ノ推薦  
ニ依リ其上席人ヲ任スルガ如キハ此限ニ在ラズ  
第四十四條 何人モ法律ニ於テ要シタル資格ト十分ナル  
能力トヲ有スルコトヲ豫メ認メラルハハ是レ官制ニ  
任セラレ、コトヲ得ス本國人外國人ト同等ノ能力ナル  
キハ本國人機擧ニ當ルヘシ  
第四十五條 官吏ノ國王ニ捧タル忠誠ノ誓詞ニ於テ誠意  
ヲ以テ國憲ヲ遵守スヘキ旨ヲ保證スヘシ  
第四十六條 司法ノ職務ヲ行フノ官吏ハ如何ナル理由ア  
リトモ法衙ノ審斷ナクシテ其官職ヲ剝奪セラシ又ハ下等  
ノ官職ニ遷移セラルルコト勿ルヘシ

第四十七條 其他ノ官吏普通ノ輕重罪ニ付免黜セラレ、  
 其モ之ニ同ク國王ハ本屬官ト内閣員ト上奏ニ因リ官吏  
 事務擧テ然ルハ及ハ不適任ニ付之ヲ免黜シ又ハ下等官  
 職ニ遷移スルヲ得ベシ但シ此場合ニ於テハ内閣員ハ豫  
 ク高等法院ノ意見ヲ諮問シ法律上更ニ異議有キヤヲ証明  
 スベシ  
 府邑ノ長官ニ於テモ此規則ヲ適用スルハ同條ノ規定ニ  
 第四十八條 官吏ノ免職及降等ニ關スル規則ハ俸給ヲ奪  
 フ所ノ官職停止ニ準テ適用スルハ同條ノ規定ニ依リ  
 第四十九條 至重ナル理由ニ依リテ豫メ其省卿ノ上申アル  
 ノ外ハ官吏ヲ擯給又ハ昇等スルハ豫メ其省卿ノ上申アル  
 ヲ得ズ

自ラ願ハズシテ轉職セラレタル官吏ハ其轉職ノ費用トシ  
 テ相當ノ手當ヲ受クベシ  
 第五十條 疾病老衰ニ依リ其職務ヲ奉スルヲ能ハザル官  
 吏及其家族ニハ法律ヲ以テ給養ノ方法ヲ設クベシ  
 第五十一條 主權ヲ行フニ付國王ヨリ發スル所ノ一切ノ  
 政令ハ其事ニ責任ヲ負省卿必ズ之ニ副署スベシ  
 第五十二條 其他各省卿ハ其發スル所ノ政令及其省務ニ  
 管テル一切ノ事件ニ付其責ニ任ズベシ  
 第五十三條 其他ノ官吏ハ均シク其職務ノ範圍内ニ於テ  
 其責ニ任ズベシ  
 官吏各自ノ責任トシテ職權アル官司ヨリ法律ノ規定ニ循  
 ヒテ下附シタル命令ヲ遵守スルハ其義務ニ依リテ

若シ其命令ヲ付之テ下シタル官司ノ職權内ナルヤ否ヲ疑  
 フキハ其上司ニ稟請スルモ若シ其上司ノ指令ニ付均シク  
 疑義ヲ懷クキハ敬禮ヲ失セズ且事ニ害アルマデノ遲滯ヲ  
 ナスナク其命令ヲ下シ止司ニ稟請シ而シ該官ニ就其  
 命令ニ準據スル者ノ回答スルモ必ス之ヲ施行スルヲ要ス  
 第五十二條 内閣府各職ノ其職ニ關スル命令或ハ其職ニ  
 第五十四條 内閣ハ國王以下ニ位スル最上ノ官衙トス而  
 シ專ラ國王ノ顧問ニ供スル者國王ニ對シテ其職ニ關スル  
 第五十五條 内閣府各省ノ長官ト特撰ニ係ル議官ヲ以テ  
 組織スルモ其職權ニ關シテ其職權ニ關スル命令ハ其長官  
 第五十六條 國政ヲ管掌スル諸省ハ左ノ如シ  
 第一 司法省

第二 外務省

第三 内務兼文部、教部省

第四 陸軍省

第五 大藏省

第五十七條 國王ハ隨意ニ内閣ノ議官ヲ進退ス

内閣議官法衙ヲ審斷シ由ルニ非ズテ退免セラル、キハ  
 省卿ナレバ四重「アリ」ノ手當ヲ受ケ專任議官ナレバ其  
 給料ノ半額ヲ受クベシ但シ特別ノ約定ヲ以テ兩官同色ニ  
 其給料ノ三分ノ二ヲ超過セザル金額ヲ給與セララル、場合  
 ハ此限ニ在ラズ  
 第五十八條 重要ノ事件就中國憲、官局ノ組織、版圖ノ一部  
 交換、王權、法律、條例ノ布告、改正、廢止、解釋ニ付執政ミニストルヨリ國王

其奏呈ハル報告書ハ須ク先カ之ヲ内閣ヨリ差出シ内閣ニ  
 其意見ヲ副シテ英國王ニ奏上スル事但シ外務陸軍ニ兩省  
 ニ關係スル事務ハ其性質ニ依リ此成規ニ照準セザルコトアル  
 事然レハ三々ノ二ニ依リテ之ヲ内閣ニ送付スル事ハ其  
 第五十條 左ニ記載セタル事件ハ内閣ヨリ於テ諮問會議  
 官ニテ掌管スルモトスル事ニ依リテ之ヲ内閣ニ送付スル事  
 内閣ニ送付スル諸般ノ政務ハ其性質ニ依リテ之ヲ内閣ニ  
 第五十條 官吏ノ免職轉任ノ上申官ニ送付スル事  
 第三 司法官ト行政官トノ權限ノ爭  
 第四 教會ト政府トノ關係及教會ノ間ニ起リタル  
 第三 爭論ニ關スル事件  
 第五 總英國王ノ臨時ニ諮詢スル事件

第六十條 司法ニ付テハ内閣ハ左ノ事件ヲ管知ス  
 第一 各省ノ決斷ニ對シテ控訴但シ此場合ニ於テ  
 第六十條 高等法院ハ長官ヲ閣議ニ加シテ之ヲ管  
 第二 行政官ニ對シテ宣告セタル懲罰ニ對スル控訴但  
 第六十條 此場合ニ於テハ上級裁判所ハ長官ヲ除キ以  
 第六十條 下級裁判官中ヨリ撰拔セタル法律家六名ヲ  
 加フヘシ  
 第三 本條ニ於テ第五十條ニ掲載セタル事件ハ内閣ニ送付  
 第六十條 内閣議官ハ其一身止ニ關スル事件ヲ除キテ  
 第六十條 參事及參事ノ權利ヲ剝奪セタル事ハ行勿ル事  
 第六十條 邑區區長ノ  
 第六十條 邑區政治並英國ノ基礎ニ關スル凡シ國民法法律

於於定タル特別法除テ外皆本籍邑民ニ或ハ住  
 民トシテモノ邑ニ貫屬スヘシ  
 第六十三條 本籍邑民又ハ住民ニ入籍シ許忝スルノ權ハ  
 其紛議ヲ生スル時官府ノ裁決ニ仰シテ外專ニ其邑ニ屬ス  
 ヘシ本籍邑民及住民ノ權ヲ予ヘラレタリキハ國民權ヲ得  
 タルモノトスルヘシ  
 第六十四條 一ノ「本籍中」ニ屬スル各邑新區法組成  
 ス「バイヤ」ノ區畫ヲ更改スルハ法律ニ由テシテ之ヲ爲  
 ス「イ」得「行政區畫」名「」  
 第六十五條 邑ニ事務ヲ邑民ヲ協力ニ依テ邑會之ヲ管理  
 ス區ノ事務ハ法律ノ規程ニ循ヒ官府ヲ監察執受クテ區會  
 之ヲ管理スルヘシ

第六十六條 如何ナル官署ト雖モ上司ニ稟咨セズノ邑區  
 本所有物ハ處分スルヲ得テ其得テスル金ニテハ其  
 第六十七條 邑區ニ於テ法律、租稅、租稅、租稅及ハ其他特別  
 ノ名義ヲ以テ要スルノ外他ノ租稅又ハ費用ヲ賦課セラル  
 第六十八條 一邑ノ一區限リハ需要ニ非ズシテ全國一  
 般ノ義務ヲ涉ル經費ハ至王國人民ニ均賦スベキモ  
 第六十九條 邑區ニ於テ支配スル一切ノ官吏ハ他官吏ト均  
 以國憲ヲ循守シ特ニ國憲ヲ以テ附與シ國憲權利ヲ保持  
 第六十章 政府ト議會トノ關係  
 第六十一條 議會ハ其宗旨ニ自由ニ

第七十條 耶蘇王教會ヲ玉國內於各其宗旨ヲ自由ニ  
 公行シ教育仁惠ノ爲ニ堂宇ヲ建設スルノ權利ヲ得ベシ  
 第七十一條 教會ヲ內務ニ關スル規則ハ國憲ニ於テ各宗  
 教ノ爲ニ認メタル特別ノ權利ニ因リ制定スルヲ得ベシ  
 第七十二條 教會ヲ保護監督スルノ大權ハ國王ニ屬ス故  
 ニ僧官ヲ任命ハ豫メ國王ニ准允ヲ經ルニテ其類ガレバ之ヲ  
 布告施行スルヲ得ベシ  
 第七十三條 僧侶ハ國民タルノ行爲及關係ニ付テハ通常  
 人裁判所ニ從テ之ヲ受ルベシ  
 第七十四條 僧官及教員ニ從事スル者若シテ其職  
 務ヲ廢止シテ其職務ヲ奉スルヲ能ハサルハ其  
 存生中養老金ヲ受ルハ其權ニ屬ス

第七十五條 留得爾教ノ僧官ハ現行法律及憲法ニ從テ  
 將來定ムル所ノ法律ニ由テ玉國新教會ヲ管理スル  
 第七十六條 若シ國王耶蘇新教會ヲザル宗旨ニ屬スル  
 僧侶ノ權利ニ管スル者來因襲スル規則ヲ適用スル  
 第七十七條 往々ニ瓦教堡塔屬ニ屬スル教會ノ財產管理  
 法ハ再行ニ對シテ其舉行スル而シテ委員先置テ該國ニ對シテ教會  
 所有地ニ區別スル及新領土於ニ同宗ノ教會ニ屬スベキ財產  
 決定スル將來ニ對シテ管理スルノ方法ヲ議定スルニ依リ  
 第七十八條 加特力教ノ事務ハ其地方ニ僧正ニ其補助  
 教師之ヲ管理スルヲ付僧正及教師ハ加特力教ノ僧侶ニ





伊結也新々三條目定出所國通商條約ヲ結定又ハ編逸  
 國ノ外ナル他國ノ戰爭ニ於テ王國ノ兵隊ヲ派遣スルニ當  
 援ノ條約ヲ結定シテ得ルニ依リテハ其ノ條約ニ依リテ  
 第八十六條 國王ハ外國ト條約ヲ結定同盟ヲ爲シタル用  
 ハ時機之ヲ許スルニ當リ直ニ之ヲ國會ニ報知スベシ  
 第八十七條 各種ノ獻金、軍費ノ助金其他國王他國ト結約、  
 同盟、戰爭ヲ爲シ償金ヲ受取ルニ當リ金額其國財情ス  
 第八十八條 國會ノ承認ヲ經ルコト非ザレハ如何ナル法律  
 亦雖即之ヲ布告廢止、改正若シテ公証又說明ヲ爲シ又得ル  
 第八十九條 然レ國王及國會諸協議ヲ待テ之ヲ布告  
 以テテ法律ヲ施行保存スル爲メ緊要ノ所分テ施設及緊急  
 ニ場存ニ於テ其國安ヲ維持スル爲メ一切ノ預防處分ヲ爲

本ノ權アリ  
 第九十條 第八十八條及第八十九條ニ記載シタル條例ハ  
 國內ノ警察ニ關スル法律、布令、處分ニ付テモ均ク之ニ準  
 據スベシ  
 第九十一條 此憲法ニ明文ニ抵觸スル法律、布令ハ其抵觸  
 ノニ依リ廢止スルモトス其他ノ法律ハ憲法ニ循ヒ之  
 ニ改正ヲ加フベシ  
 第九十二條 審判ハ法律ニ定メタル等級ニ循ヒ國王ノ監  
 督ヲ受ケタル裁判所會議法ニ從ヒ王名ヲ以テ之ヲ執行ス  
 第九十三條 民事及刑事ノ裁判所ハ其職掌ノ範圍内ニ於  
 テ獨立タルヘシ裁判ハ公行トス此原則ノ執行ハ法律ヲ以  
 テ之ヲ定ムヘシ

第九十四條 王家ノ管財官ハ民法ニ管スル各種ノ訴件ニ  
 付通常裁判所ニ申告シ人民ヨリ要求スル事件ト人民ニ對  
 テ主張スル事件トニ付其裁決ヲ受クヘシ  
 第九十五條 裁判官ニ訴告スル權利ハ如何ナル人民ト  
 雖モ王權ニ因テ自己ノ權利ヲ妨害セザルニテ思量スル  
 ニ於テ之ヲ阻止セラル、ト勿ルヘシ  
 第九十六條 刑事裁判所ノ公判ハ國王、確定、公式ヲ用ヒ  
 法律ノ原典者ト交ニシテ  
 第九十七條 然レモ國王ハ特赦ノ權ニ據テ裁判官ヨリ奏  
 呈スル報告書ニ就キ刑ヲ宣告シ免除シ又ハ輕減スルヲ得  
 得故ニ事情繁雜ナル場合ニ際シテハ刑事裁判官ハ其判決及  
 宣告書ヲ公告スル前ニ司法卿ヲ經テ之ヲ國王ニ奏上シ陞

下ヲ特赦セ行フ得キヤシ親裁ヲ仰クニ依テ其罪ヲ犯人  
 外別名宣告シ後特赦を得得テ爲直ニ國王ニ歎訴スルヲ  
 得トシテ國王ニ特赦會權ヲ以テ司法省ノ上申ニ從ヒ十分ノ理由  
 アリニ於テハ被告人ノ輕重罪ヲ糾治スルノ前又ハ刑名  
 ヲ宣告スル前ニ其秘密ヲ停止セザルニテ之ヲ廢棄セザ  
 ルニテ得  
 但シ國王ハ前項ニ掲載シタル權利ヲ行フニ付司法ノ權力  
 及刑法ノ効力ヲ妨害セザルニテ注意スルニテ  
 第九十八條 財産沒收ノ刑ニ付之ヲ廢止スルニテ  
 第九十九條 軍隊ヲ補充スル爲ニ年々募集スル兵員ハ  
 國會ニ協議致上之ヲ定ムルニテ

第百條 募兵ノ順序其他國ノ防禦ニ關スル處分及常備兵  
 ニ入ラザルモ國民ノ兵役ニ服スベキ義務ノ決定常備兵ニ  
 編入セラル、所ノ國民ノ民事ノ關係陸軍刑法及軍人ノ民  
 家ニ宿泊スルヲ得ヘキ格段ナル場合ノ決定ハ總テ立法ニ  
 屬スル事件トス  
 第百一條 國事ニ執掌セシ軍人ノ勤勞ニ堪ヘザルニ至リ  
 タル者本人又ハ其家族ニ給與スルキ扶助ハ法律ヲ以テ之  
 ヲ定ムルシ  
 第八章 會計  
 第百二條 王室財産ハ各種ノ土地歳入昔時瓦敦堡公族ノ  
 世襲ノ屬也  
 財産及王領管理局財産ト稱スルモ之ヲ除キ  
 今王ノ新ニ領得タル處ノ財産ヲ以テ構成ス

第百三條 國王、國ノ元首トシテ要スル所ノ費額及王族ノ  
 諸費ハ王有地ニシテ支辨スベシ其他行政ノ經費モ成ル可  
 之ヨリ支給スル故ニ王有地ハ讓與スルカザル國財ト  
 徹スルヲ要スル  
 第百四條 國王及宮廷ノ費額ハ一王在位ノ間ヲ期シテ一  
 部ハ金額一部ハ物件ヲ以テ之ヲ定メ而シテ其費額ハ時期ヲ  
 定メテ之カ爲メ國王ノ撰命セル有司ニ交附スル  
 第百五條 王族ノ享有スベキ歳俸嫁資其他之ニ類スル金  
 額ハ國庫ヨリ直チニ之ヲ支給スル  
 第百六條 攝政ノ宮費ハ國王ノ費額中ヨリ之ヲ支給スル  
 シ其歳俸ハ儲君ト同額ナルヘシ  
 第百七條 國有財産ハ全部ヲ保完シ國會ノ承認ヲ得ル

アラザシハ讓與シテ之ヲ減削シ又ハ公債其他ノ永久ノ義  
 務ヲ負擔スル勿レ可クモ  
 然レモ有益計認メテ之ヲ占得ル爲メ國債ヲ起シ又全國ノ  
 裨益ヲ爲メ土地ノ一小部分ヲ讓與交換スルハ之ヲ國有財  
 産ノ減削ト做スベクモ  
 但レ毎歲其讓與シ付得ル所ノ利益及元資ヲ増殖スベキ用  
 法ノ詳細ニ計算シ國會ニ報知セシメ而シテ其費額ハ該國ニ  
 國王四國ニ勳勞又ハ諸君之遺遺スル爲メ王家賜賜シ封土  
 ヲ賜與シ要場合ハ國有財産ノ讓與ト做スベカラズ  
 第一百八條 第九十北條王親戚ノ該王領管理局ノ財産ハ  
 王家ノ私所有トシ國王自ラ之ヲ管理使用ス然レモ其元資  
 之ヲ減削除却得ル所ノ元資ハ其費額ハ該國ニ

但レ有益ナル占得ル爲メ公債及全國ノ裨益之爲メ土地ヲ  
 一小部分ヲ讓與交換スルハ之ヲ第九十條ニ定メ其原  
 則ニ循テ之ヲ國有財産ハ國庫ニ納メ租稅ヲ拂シ可ク從前  
 租稅ヲ免セラレタル該國ノ即チ他ノ從前免租セラレタル  
 財産ト同様ニ之ヲ拂フベシ  
 第九九條 國費其償本爲メ國有財産歲入ノ足ラズルハ  
 租稅ヲ課メテ之ヲ補フベシ但シ國會ノ承認ヲ得ルニアラ  
 ズレハ戰時、平時ノ別ナク一次直稅、不直稅ヲ徵收スルコトヲ  
 得ズ  
 第一百十條 新タニ租稅ヲ課スルニ當リ國會ニ其承認ヲ要  
 求スルハ先ツ其稅ヲ課スル爲メ經費ノ必要ニシテ有用  
 ナル理由、前年歲入ノ用法及會計局ノ收入不足ノ由ヲ詳記

シタル説明書ヲ提出スルヲ必要トスルハ、  
 第百十一條 大藏卿ハ歲出入豫算書ヲ國會ノ審  
 議ニ附スベシ各省卿ハ求ニ從ヒ其省ノ經費豫算書ヲ提出  
 スベシ  
 第百十二條 國會ニ於テ認定スル歲出入豫算書ハ三年  
 間効力アルモトスル  
 第百十五條 租稅ノ承認ハ其稅ノ用法ニ直接ニ關セザル  
 事件ニ附及スルヲ得ズ 按租稅ヲ課シ國會ニ其承認ヲ要  
 使用ニ充ツ故ニ若シ租稅ヲ課セシ目的ノ既ニ達シ又ハ其  
 稅ヲ廢止シ向來之ヲ出スル義務消尽シタル或ハ既ニ課  
 税ノ租稅ノ殘餘及廢止シタル稅ノ未納高アルキハ其殘  
 額ハ詳細ノ帳簿及他ノ國稅ヲ輕減スル爲ニ之ヲ用フベキ

見込書ヲ副官長國會ニ提出スルニ其他大藏省ノ收入平  
 常算書モ巨多ナル事又ハ國庫ニ臨時ノ入金アリテ爲ニ需  
 要シ減スル事ハ前項同様ノ所分ヲ以テ之ヲ輕減スル事  
 第百十四條 國會ノ承認ヲ經テ若干期限間年々徵收スル  
 所ノ租稅ハ其期限終リタル後翌年ノ上四個月間ハ新稅ノ  
 承認ヲ經ルニ至ルニテ同一ノ割合ヲ以テ之ヲ徵收スル  
 第百十五條 租稅ハ國會ニ於テ承認シタル後ハ之ヲ「バイ  
 ヤ」ニ賦課シ次テ邑及邑ニ結合セザル土地ノ所有主ニ  
 分賦スルニシ  
 第百十六條 「バイヤ」ノ支配人及間稅受取役ハ國會  
 ニ租稅ヲ承認シタルキ規定シタル方法ニ循ヒ稅額ヲ國庫  
 又ハ國債銷還金庫ニ納完スベシ租稅徵收人ハ其責任トシ

ヲ如何ナル口實アルモ規則ニ於テ定メタル金庫又ハ其金庫ノ法ニ由リ指定スル所ニアラザレハ租額ヲ交附スルヲ得ス

第百十七條 直税、間税ノ徵收事務ノ總轄ハ之ヲ一ノ中央官局ニ委ス該局ハ諸種間税ヲ課スルノ適當割合ヲ定メ直税分賦ノ議案ヲ作り其徵收ヲ實施セシメ定規ニ循ヒ除税ヲ上申シ大藏省ニ其上申書及各種租税分賦ノ調書ヲ呈出スベシ

第百十八條 大藏省ニ於テハ其租税分賦ノ調書ヲ國會ニ通知シ且其他毎月既ニ徵收セラル租税又ハ將來徵收スベキ租税ノ計算書ヲ通知スベシ

第百十九條 國債ノ現ニ瓦敦堡國新屬地ノ抵當アル分ヲ

併セテ悉皆國會ノ保證スル所タルニシテ

第百二十條 國債銷還金庫ハ國會ノ擔當總理スル所ニシテ政府ノ認可ヲ得タル役員、爲ニ定メタル特別ノ規則ニ循ヒ之ヲ管理スベシ

第百二十一條 毎月國債銷還金庫ノ計算書ヲ二通ニ認メ之ヲ國會ノ委員ニ交附シ委員ヨリ每次其一通ヲ大藏省ニ送致スベシ

第百二十二條 政府ハ監察ノ權ヲ以テ何時ニテモ該金庫ノ帳簿ヲ檢查スルヲ得ベシ

第百二十三條 國王及國會ニ於テ撰任シタル委員ハ毎年其計算ヲ整理シ印刷シテ之ヲ公ニスベシ

第九章 國會

第二百二十四條 國會ハ憲法ニ於テ定メタル關係ニ循ヒ君主ヲ爲ニ國權ヲ維持スルノ職務アルヲ以テ此職務ニ因リ立法權ノ施行ニ參預ス若シ行政上懈怠濫弊ヲ及ビ及憲法ニ違背シタル處分アルハ國王ニ對シ諫言歎願ヲ爲シ及審議ヲ經テ要用ヲ認メタル租稅ヲ徵收ヲ承認スルノ權アリ其他特ニ國憲ノ主義ヲ確守シテ國王及邦國ノ爲ニ一致分以可ラザル利益ヲ圖ルニ任スルハ其職務ニ屬ス

第二百二十五條 前條ニ從ヒ國會兩院ニ屬スヘキ事務ハ如何ナル場合ニ雖モ國王攝政若クハ國會又ハ其委員ニ由リ專ラ一院ニ委任スルヲ得ル但シ國會ノ全議員府郡ノ人民ニ咨詢之ヲ可クシテ此限ニ在ラズ

第二百二十六條 國王ニ對シ國會ニ下附スルノ議案及國會ニ

國王ニ對シ奏呈スル或ハ上訴請願ハ内閣ヲ經由スヘキモノトス

内閣ニ請願、上訴ヲ國王ニ執奏スルハ前ニ國會ニ協議スルヲ要セザルハ直チニ之ヲ奏聞ス

國會ヨリ奏呈スル建議ニ對シ憲法ノ大旨ニ從ヒタル報告書及議事筆記ヲ添付スルハ其義務ニ屬ス

第二百二十七條 國王ハ三年毎ニ國會ヲシテ召集スルヲ要ス

著大ナル免稅ヲ要スルハ場合又ハ緊急ノ事件アル毎ニ臨時數々之ヲ召集スルハ其權ニ屬ス

亦國會ハ國王ノ踐祚毎ニ四週間内ニ召集セラルベシ

第二百二十八條 國會ハ分テ二院トス

第二百二十九條 上院 原文 第一院 第ニ次ニ記スル人員ヲ以テ組織



ス

第一 王族

第二 公侯ノ戸主及帝國々會又ハ州會ニ於テ公評ノ權アル領地ヲ有スル貴族ノ總代人

第三 國王ノ撰命スル終身又ハ世襲議員

第百三十條 世襲議員ハ王國內ニ土地ヲ有シ長男相續權ヲ以テ世傳シ租稅、抵當、負債ヲ除キ全ク六千「フロリン」ノ歲入アル貴族地ヲ有スル男爵又ハ「シュパリエー」小貴族ノ貴族中ヨリ之ヲ撰任スベシ

第百三十一條 終身議員ハ財產門地ヲ問ハズ最モ名望アル人民中ヨリ國王ノ撰命スル所トス

第百三十二條 終身、世襲ヲ問ハズ國王ノ任命スル議員ノ

數ハ他ノ上院議員ノ三分一ヲ超テハカラズ  
第百三十三條 下院原文第二院原文ハ左ノ人員ヲ以テ組織ス

第一 「シュパリエー」ノ爵ヲ有スル貴族中ヨリ撰舉シタル議員十三人

第二 波羅士特教ノ監督僧官六名

第三 僧正牧師中ヨリ撰任シタル議員一人及加特力

教區ノ僧官

第四 大學校ノ主事

第五 「スチユガール」「チュビンク」「ルイスグー」「エルファンゲン」「ニホルム」「ヘルゲルン」「ルイトラング

第六 各「バイヤーシュ」ニ於テ一名ノ割合ヲ以テ公撰シ

第六 代議士  
第三百三十四條 王族及世襲議員ハ丁年ニ至ルキハ上院ニ  
入ルコトヲ得王族ノ丁年ハ王室律例ヲ以テ之ヲ定メ世襲議  
員ノ丁年ハ普通ノ法律ヲ以テ之ヲ定ム下院ノ議員ハ滿三  
十歳ニ至ラザレバ其院ニ入ルコトヲ得ズ

第三百三十五條 國會議員タルニハ左ノ通則ニ循フハシ

第一 耶蘇三教ノ一ヲ奉シ瓦敦堡國ノ國民權ヲ享有

第二 スヘシ

第二 刑事ノ豫審ヲ受ケ又ハ裁判宣告ニ因リ官職ヲ

免黜セラレ又ハ苦役或ハ其他同様ノ刑ヲ附加

第三 免タル堡砦幽囚ノ刑又ハ禁獄ノ刑ニ處セラレ

又ハ重罪ヲ犯セシト訴ハラレ訴權ヲ失ヒタル

者タラザルベシ

第三 倒産ノ訴訟ヲ受ケ及其訴訟落着ノ後家産錯亂

ヲ以テ無權利ヲ宣告セラレタル者タラザルベ

シ

但シ上院世襲議員ハ二千フロリン以上ノ金額

ヲ有スルキハ國債委員ノ決議ヲ以テ公評權ヲ

剝奪セラル、ト勿ルベシ

第四 國會議員ハ父權、後見ヲ受クル者又ハ庶民ノ備

役者タラザルハシ

第三百三十六條 「シエバリエ」ノ爵ヲ有スル下院ノ議員十三  
名ハ王國ノ四區及都府内ニ貴族ノ土地ヲ所有シ又ハ共有  
スル貴族ニ由リ府長ノ指揮及同族二人ノ補助ヲ以テ共同

族中ヨリ之ヲ撰擧スヘシ  
 第三百三十七條 代議權ヲ有スル都府及區ノ代議士ハ各邑  
 於テ最モ多ク租稅ヲ納ムル人民之ヲ撰擧ス  
 第三百三十八條 撰擧權ヲ有スル者ノ數ハ邑ノ人口高ニ應  
 シ七人ニ付一人ノ割合トシ例ハ人口百四十名ニ付撰擧  
 人二十名タルベシ  
 第三百三十九條 撰擧人三分ノ二ハ前々會計年度ニ財產又  
 ハ入額ヲ有シ直稅ヲ最モ多ク納メシ者ノ中ヨリ擧グルモ  
 ノリス其地ノ撰擧會上席人ハ租稅受取役、邑ノ檢査官及邑  
 會ノ書記官ノ補助ヲ以テ租稅簿ニ基キ其撰擧人タルヲ公  
 告スベシ若シ上席人は等々役ヲ兼ルルハ邑ノ一等評事  
 官之ヲ公告スベシ

第四百十條 自餘ノ撰擧人ハ其地ノ撰擧區上席人ノ指揮  
 ヲ受ケ第三百三十九條ニ掲載シタル役員ノ補助ヲ以テ他ノ  
 納稅者ノ中ヨリ之ヲ撰フ投票ハ一人ツ、順番ニ之ヲ行フ  
 第四百十一條 撰擧人、稅納多キカ爲ニ撰拔セラル可キ者  
 及被撰人ノ姓名表ハ之ヲ邑内ニ公告スベシ  
 第四百十二條 撰擧權ヲ行フニハ第三百三十五條ニ記シタ  
 ル代議士ノ資格ヲ有スベシ但シ撰擧人タルニハ其年齡ハ  
 之ヲ限定セズシテ丁年ヲ以テ足レリトス  
 第四百十三條 撰擧人三分ノ二投票スルハ撰擧ノ効ア  
 ルヘシ  
 撰擧ノ權ハ撰擧人公務ヲ有スルガ爲ニ其公務ニ付撰擧

出席スルコト能ハザル場合ヲ除クノ外一切代人ヲシテ之ヲ行ハシムルヲ得ズ

第百四十四條 撰舉ハ比較多數ヲ以テ行フ但シ投票ハ少ナクトモ三分ノ一以上ノ發スル所タルヘシ但シ第百四十條ニ記シタル場合ニ於テハ此制限ナシ  
若シ投票ノ同數ヲ得タル被撰候補二名アルキハ其年長者ヲ取ルベシ  
何人モ自己ノ爲ニ投票スルヲ得ズ

第百四十五條 數區ニ於テ貴族產(封土)ヲ有シ租稅ヲ納ムル貴族又ハ數多ノ地方ニ於テ租稅ヲ納ムル府民ハ各區各邑ニ於テ撰舉權ヲ行フヲ得ベシ  
第百四十六條 凡ソ第百三十四條及第百三十五條ニ記載

シタル諸件ヲ備フル者ハ皆テ撰舉セラル、トヲ得ヘシ  
但シ官吏ハ其職ヲ行フ地方ニ於テ僭僞ハ其住居スル郡ニ於テ撰舉セラル、トヲ得ズ且他ノ地方ト雖モ上官ノ許可ヲ得ルニアラザレバ撰舉ヲ受クルトヲ得ズ  
侯伯ノ戸主及第百三十六條ニ記載シタル貴族產所有者ハ撰舉セラル、トヲ得ズ

第百四十七條 一區、「バイヤト」ニ府ノ撰舉人ハ王國內他ノ地方ニアル國民ヲ公撰スルヲ得而シテ其撰舉區内ニ限ラル、ト勿ルヘシ但シ數地方ノ人民ヨリ撰舉セラレシ者ハ一地方ニ限リ其撰舉ヲ受クベシ  
第百四十八條 父子共ニ國會議員ニ撰舉セラレタル場合ニ當リ其父ノ自ラ退職セサルニ於テハ其子ヲシテ撰挙ヲ辭

セシムベシ  
 第四百十九條 撰舉ヲ行フニハ都府及大「バイヤ」ニ屬  
 スル區ニ撰舉人徵集ノ王命達シテヨリ遅クトモ八日內ニ  
 撰舉人ノ名簿ヲ「バイヤ」ニ送致スベシ即チ「バイヤ」  
 ニ於テハ王命ヲ受ヌ時ヨリ遅クトモ十日內ニ撰舉ノ期  
 限ヲ定ムベシ而メ撰舉ヲ開ク前少ナクトモ八日ノ猶豫ア  
 ラシムヘシ  
 第四百五十條 「バイヤ」ノ首府ニ於テ撰舉ヲ行フニハ撰  
 舉人自ラ其場所ニ臨ミ筆記ノ票札ヲ用ヒ己レノ名ヲ手署  
 スヘシ若シ撰舉人文字ヲ記スル不能ハザル時ハ其手署ノ  
 代リニ通常用ラル所ノ符号ヲ記スヘシ  
 第四百五十一條 代議權ヲ有スル都府ニ於テハ撰舉ノ指揮

ハ大「バイヤ」ニ屬ス大「バイヤ」ハ邑會若クハ邑ノ委  
 員中ヨリ撰任シタル四名以上ノ補助ヲ得テ之ヲ行フ「バイ  
 ヤ」ニ屬スル區ニ於テハ「バイヤ」ノ會議員四名、邑ノ  
 委員一名及區會議員四名以テ撰舉ヲ指揮スル委員ヲ組織  
 シ主簿ヲシテ其記事ヲ掌ラシムヘシ  
 撰舉委員ハ其地方內ニ於テ代議士ニ撰任セラル、コヲ得  
 ズ「シユバリエー」ノ爵ヲ有スル貴族ニシテ全族ノ撰舉ヲ指揮  
 スル委任ヲ受ケタル者ハ亦撰任セラル、コヲ得ズ  
 第四百五十二條 撰舉ハ必ス三日以內ニ之ヲ終リ其間中止  
 スルコト勿ルヘシ  
 第四百五十三條 當撰ノ代議士ハ其撰ヲ辭スルコトヲ得ヘシ  
 其時ハ此代議士ニ亞キ投票ノ最多數ヲ得タル者之ニ代ル

ベシ但シ少ナクトモ三分ノ一以上ノ票數アル者タルベシ然ラザレバ更ニ撰舉ヲ行フコトヲ要ス撰舉ヲ終リタル後代議士欠員アルモ之ニ同シ第百五十四條 撰舉終ルルハ被撰ノ証トシテ撰舉ヲ指揮シ及其式ヲ遵守セシムルノ任アリテ撰舉ニ臨ミタル者氏名ヲ手署シタル證書ヲ代議士ニ交附シ其當撰ヲ証スベシ第百五十五條 代議士ハ全國人民ノ代議士ニシテ其撰舉區ノ代議士ト看做スコトヲ得ズ第百五十六條 兩院ノ議員ハ自身ニテ投票ヲ爲スベシ但シ上院世襲議員ハ他ノ議員又ハ其子或ハ其家名ヲ相續スヘキ者ニ其投票ヲ委任スルヲ得ベシ第百五十七條 上院ノ議員ハ其身體ノ故障アルニ因リ後

見テ受クル場合ニ於テハ前ニ全シク投票ヲ他人ニ委スルコトヲ得ベシ然ルキハ後見人之ヲ行フ上院議員又ハ代理人ハ如何ナル場合ト雖モ一人限りノ投票ヲ爲スヘシ第百五十七條 代議士ハ六年毎ニ改撰スヘシ解任シタル代議士ハ下院ニ出席シ及投票スルノ權ヲ失フ但シ次ノ撰舉ニ於テ再撰セラル、コトヲ得ベシ第百五十八條 下院ノ議員ハ自ラ退職スルキ及下ニ開列スル審判ニ因リ職務ヲ免セラル、キノ外六年間ニ除去スルモノトス第百九條 議員ノ財產ヲ所有セザルニ至リタル時及其罷能ヲ以テ得タル身分職掌ヲ有セサルニ至リタ

ル時

第二 議員ノ在任中第三百三十五條ニ記載シタル事項ノ一チ欠クニ至リタル時

前文ノ場合ニ於テ除名セラレタル議員公撰ノ代議士タルキハ撰舉會ヲ開キテ更ニ之ヲ撰任スヘシ  
第百五十九條 兩院議員ハ國會ノ開場前其權利ヲ証明スヘシ之カ爲ニ王命ヲ以テ定メタル召集ノ期限ヨリ數日前ニ會場ニ至ルベシ其權利ノ証明ハ先例ニ循ヒ第一ノ集會ニ於テ之ヲ行フベシ但以來ハ此集會ハ兩院委員局ニ於テ之ヲ行フベシ  
第百八十七條 而シテ第百五十六條ニ記シタル投票權ヲ委任スル場合ニ於テハ其代人ハ更ニ公正ナル委任狀ヲ以テ撰舉狀ヲ示スヘシ

再撰セラレタル委員ノ權利ノ有無ヲ検査スルハ既ニ検査ヲ經タル議員ニ由リ之ヲ行フヘシ  
検査ヲ行フニ付理事官ヲ命スルハ國王ノ權ニ屬ス  
第百六十條 上院ハ其議員ノ半數出頭スル時ハ之ヲ開キ下院ハ其議員ノ三分ノ二出頭スル時ハ之ヲ開ク  
國會ノ委員ハ召集狀ニ定メタル期限ヨリ一日前検査ヲ行ヒシ結果ヲ内閣ニ報知スヘシ  
國王ハ検査ヲ經タル代議士ノ員數充備シタル時ハ兩院ヲ會合シテ國會ヲ開クヘシ然ルキハ國王ノ任命セシ上院議長國會議長ノ職務ヲ行フヘシ若シ特撰ノ議長ナキハ前ノ國會ニ於テ議長タル者之ヲ行フヘシ  
未タ検査ノ終ラザル議員及未決ノ紛議アル時ハ關係アル

議院ニ於テ之ヲ完結シ其結果ヲ内閣ニ報知シ且他ノ議院  
 ニモ之ヲ報告スヘシ  
 第六十一條 國會ヲ召集スルニ當リ一議院ノ議員第百  
 六十條ニ記シタル定員ニ滿タザルコトアルモ他ノ議院ノ議  
 決ニ叶同シタルモノト看做スヘシ  
 但シ其時ハ欠員アル議院ノ議員ハ他ノ議院ノ會議ニ出席  
 シ公評ノ權アルコトヲ得  
 第六十二條 上院ニテハ王族上席ニ就キ貴族其次ニ順  
 次ニ班列ス其他世襲議員及特選ノ終身議員ハ拜任ノ時定  
 メタル順次ニ循ヒ列席スヘシ  
 下院ニテハ各族ノ議員第百三十三條ニ定メタル順次ニ循  
 ヒ列席スヘシ各族間ノ席順ハ身分在任ノ新舊年齡ニ循ヒ

之ヲ定ム加特力教ノ議員ハ其職ノ尊卑ニ依リ席順ヲ定ム  
 投票ハ議席ノ順序ニ循ヒ之ヲ取集ムヘシ但シ下院ニ於テ  
 ハ甲ノ四種族乙ノ二種族ノ間ニ輪次ニ之ヲ取集メ其盡ル  
 ニ至ルヘシ  
 第六十三條 上下兩院ノ議員ハ其院ニ拜任スル時左ノ  
 誓詞ヲ述ブヘシ

余ハ余カ確認スル所ニ循ヒ他ノ事情ニ阻隔セララル  
 コトナクシテ國王及本國ノ爲ニ一致ノ利益ヲ圖リ憲法  
 ヲ遵守シ國會ニ於テ忠實ニ事ヲ執ルコトヲ誓フ故ニ神  
 明余ヲ惠助ス

此誓詞ハ國會開場ノ際各議員ヨリ國王又ハ國王ノ委任ヲ  
 受ケ開場式ヲ執行スル宰相ニ對シ之ヲ宣フヘシ開場後ハ



之ヲ兩院ノ各議長ニ對シ之ヲ宣フベシ  
 第六十四條 兩院ニハ各議長一人副議長一人ヲ置ク其  
 任期ハ六年トス 第七條  
 國王ハ推薦ヲ要セスシテ上院ノ議長ヲ命ス副議長ハ議員  
 中ヨリ投票ノ過半数ヲ以テ撰舉シタル三人ヲ國王ニ奏上  
 シ國王ハ其三人中ヨリ更ニ一人ヲ舉ク之ニ充ツヘシ  
 下院ノ議長ハ其議員中ヨリ種族ノ區別ヲ問ハズ三人ヲ撰  
 舉シテ勅裁ヲ仰クヘシ而シテ後副議長ハ同一ノ方法ヲ以テ  
 議員中ヨリ三名ヲ撰ノテ之ヲ奏上シ國王ハ其三人中ヨリ  
 之ヲ撰命スヘシ  
 六年ノ期滿ヲテ改撰ノ後兩院初メテ會合スルキ又ハ六年  
 ノ期限中議長ノ缺クルトアルキハ更ニ議長ヲ任スル迄ノ

間年齢最高ナル法律家ノ議員ヲシテ其職ヲ行ハシムヘシ  
 兩院ハ各其議員中ヨリ開場ノ時間一人又ハ數人ノ書記官  
 ヲ撰任ス  
 第六十五條 兩院議長ハ規則ノ遵守ヲ監視シ會議ノ日  
 限ヲ定メ及之ヲ開閉シ而シテ議事ヲ規定シ討論及投票ヲ提  
 理ス  
 第六十六條 兩院議員ハ每會必出席スルヲ要ス若  
 シ故障アルキハ議長ニ報スルヲ要ス  
 各議員ハ會議ノ期限中議長ノ許可ヲ得ズシテ退暇スルコ  
 ヲ得ス若シ止ムヲ得ズシテ八日以上退暇スル時ハ議院ノ  
 允許ヲ受クヘシ但シ議院ハ緊急ノ場合ニ當リ數日ノ休暇  
 ヲ與フルコトヲ得然ルキハ次會ニ於テ其旨ヲ議院ニ報道ス

第六十七條 下院ノ會議ハ傍聽ヲ許ス其議事ハ新聞紙  
 ナ以テ之ヲ公告ス上院ニ於テハ單ニ議事ヲ公告ス傍聽人  
 合圖ヲ以テ可否ヲ表スル者ハ直ニ之ヲ退場セシムヘシ  
 第六十八條 會議ハ執政又ハ國王ノ理事官王命ヲ以テ  
 發議ヲ爲ス其請求ニ依リ傍聽ヲ禁ズヘシ又ハ議員三人  
 以上ノ請求ニ付傍聽人退散セシ後全院ノ之ヲ可トスル  
 ハ傍聽ヲ禁ズヘシ  
 第六十九條 執政ハ兩院ノ會議ニ臨席シテ其討議ニ加  
 ハルコトヲ得又其議事ニ付關係ヲ有シ或ハ特ニ識達ナル  
 官吏ヲシテ隨從セシムルコトヲ得且國會ノ招請ニ依リ國會  
 委員ノ會議ニ臨席スルコトヲ得

第七十條 國會ハ國王ノ允許ヲ得ズシテ委員ヲ派シ又  
 ハ委員ヲ受クルコトヲ得ス  
 第七十一條 執政、國王ノ理事官、國會委員ノ報告員又ハ  
 動議ヲ爲スヘキ議員ハ筆記シタル演說ヲ朗讀スルコトヲ得  
 石ノ外一切ノ演說ハ豫備スルコトヲ許サズ  
 第七十二條 法律ノ議案ハ國王ヨリ國會ニ下附スルコ  
 トヲ得ルモノニシテ國會ヨリ國王ニ呈出スルコトヲ得ズ但シ  
 國會ハ新タニ法律ヲ制定シ又ハ規行法律ヲ修正、廢止スル  
 ノ請願ヲ國王ニ奉呈スルコトヲ得  
 國王ハ獨リ內閣ノ意見ト國會ノ決議ニ從ヒ法律ヲ親裁シ  
 及之ヲ布告ス  
 第七十三條 凡ソ議案ハ之ヲ提出セシ會議席ニ於テ直

三以上同意ヲ表スルキハ或ハ至急ヲ要スル者トシ或ハ成  
 規ニ準據スルノ緊要ナシトシテ宣告スルコトアルヘシ  
 國王ヨリ下附シタル議按ハ國會ノ討議ニ附スル前豫メ委  
 員ニ附シテ之カ報告ヲ爲サシムヘシ  
 第七十四條 議案ハ逐條審議シ修正按ヲ併セテ公評ニ  
 附シ各問題ニ付議員ヲシテ其可否ヲ投決セシム  
 第七十五條 兩院ノ會議ハ第六十條ニ掲載シタル各  
 院ノ組成ニ必要ナル人員出席セザルキハ議決ノ効ナシト  
 ス  
 第七十六條 兩院共ニ議決ハ多數ニ從フヘシ而メ議件  
 ノ輕重ニ依リ或ハ過半数或ハ比較多數タルヘシ若シ可否

同數ナルキハ議長ノ説ニ從ヒ之ヲ決定ス但シ憲法ノ一條  
 目ヲ改正スルトハ出席議員三分ノ二以上ノ説ヲ必要トス  
 第七十七條 國會ノ常務ニ關スル事件ハ兩院ニ於テ各  
 別ニ之ヲ議スヘシ然レモ兩院ノ意見諧合セサル事件ニ付  
 テハ兩院ハ合同シテ親和<sup>アミカル</sup>ノ會議ヲ開キ之ヲ調定スルコト  
 得ヘシ而シテ之カ議事筆記ヲ作ラザルベシ  
 第七十八條 法律ノ議案又ハ通牒ヲ兩院ニ附スルハ國  
 王ノ權ニ屬ス但シ徵稅ニ關スル議案ハ先ツ之ヲ下院ニ下  
 附スルヲ要スヘシ  
 第七十九條 一ノ議院ニ於テ議定セシ事件ハ他ノ議院ニ  
 移シ其議ニ附スヘシ然レモ請願又ハ國憲違犯ノ訴<sup>第九條</sup>  
 參ニ關シテハ兩院ニ各別ニ處行スルノ權ヲ有ス

旨ヲ國王ニ奏上スヘシ但シ兩院ノ意見諧合セザルキハ之  
 ヲ國王ノ裁決ニ委スヘシ  
 第百八十四條 兩院ノ議員ハ現行重罪犯ノ場合ヲ際シノ  
 外國會ノ開期中其附屬スル所ノ議院ノ許可ナクシテ之ヲ  
 禁錮スルコトヲ得ズ若シ現行重罪犯ハ場合ニ當リ之ヲ逮捕  
 スルキハ速ニ其理由ヲ議院ニ報知スヘシ  
 第百八十五條 何人モ國會ニ於テ演說シ又ハ投票セシト  
 ニ付答辨スルノ義務ナシ然レモ政府、國會又ハ一個人ニ對  
 シ侮辱、譏謗ノ言ヲ發セシ時ハ通常ノ手續ニ從ヒ國法ニ處  
 セラルヘシ議長ハ禮法及内部取締ヲ怠リ又ハ成規ヲ違犯  
 シタルコトヲ指示シ而シテ疑惑ヲ生スルキハ議院ノ決斷ニ附  
 シ議院ハ其犯則ノ輕重ニ從ヒ非テ逃ヘ譴責ヲ宣告シ或ハ

悔悟ヲ求ムルコトヲ得ヘシ

第百八十六條 國王ハ親ラ國會開閉ノ式ヲ行ヒ又ハ之カ  
 爲ニ全權ヲ任シタルモノ宰相ヲシテ之ヲ行ハシム  
 國王ハ又國會ヲ延會シ及解散スルノ權アリ國會ヲ解散ス  
 ルキハ遅クトモ六個月内ニ更ニ召集スヘシ此ノ時ハ新ニ  
 代議士ヲ撰擧シ而シテ前任ノ代議士ハ再ヒ其撰ニ當ルコトヲ  
 得ヘシ

第百八十七條 國會ノ閉場中ハ委員ヲ置キ前會期ヨリ次  
 會期マデノ間國民代理人ノ支配ヲ必要トスル事務ニ當ラ  
 ヲム  
 第百八十八條 右ニ付委員ノ職務ハ左ノ如シ

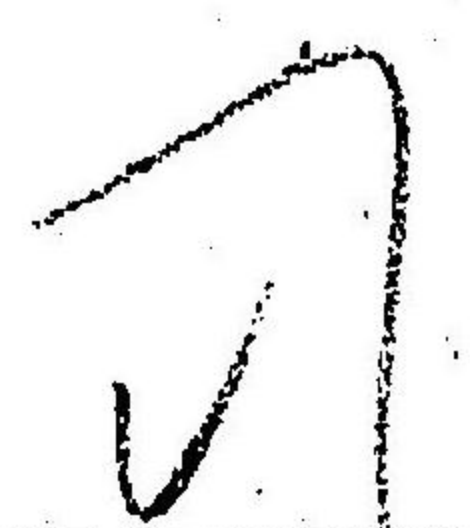
第一 國憲ニ依リ之カ遵守ヲ固クスル爲ノ方法ヲ施

第一百八十條 議院ニ於テ議案ヲ受クルキハ其議案ヲ可決  
シ又ハ否決シ又ハ修正ヲ加フルコトヲ得但シ否決スル場合  
ニ於テハ必ス其理由ヲ明示スヘシ  
第一百八十一條 租稅ニ關スル議案ハ左ノ條件ニ付テ前條  
ノ限ニアラス

第一 下院ニ於テ租稅ノ要求ヲ受ケタルモハ第百十  
條ニ依リ審議シタル後討論ニ附スヘシ且上院  
ト親和ノ會議ヲ開キ協議シタル後下院ニ於テ  
之カ決ヲ取ルヘシ  
第二 下院ノ決議ハ上院ニ報知スヘシ上院ハ其儘之  
ヲ可決シ又ハ否決スルコトヲ得レモ之ニ修正ヲ  
加フルコトヲ得ス

第三 否決ノ場合ニ於テハ更ニ兩院ヲ合併シ其合併  
シタル投票ノ多數ニ因リ國會ノ決ヲ取ルヘシ  
若シ同數ナルトキハ下院議長ノ意見ニ從フヘ  
シ  
第一百八十二條 其他ハ凡ソ兩院ニ於テ互ニ議案ヲ移シタ  
ル後各院ニ於テ可決シタル事件ノミ之ヲ國王ニ奏上シテ  
親裁ヲ受クルモノトス  
第一百八十三條 上院又ハ下院ニ於テ否決シタル議案ハ再  
ビ之ヲ同一ノ國會々議ニ附スルコトヲ得ズ若シ該議案ヲ次  
期ノ國會ニ附シ再ヒ否決セラレ、場合ニ於テハ兩院ハ其  
議案ノ主點ニ付共同會議ヲ爲シ尙之ニ同意セザル時其國  
王ヨリ下附セラレタルノ議案ナレハ兩院ハ單ニ不同意ノ

旨ヲ國王ニ奏上スヘシ但シ兩院ノ意見諧合セザルハ之  
 ヲ國王ノ裁決ニ委スヘシ  
 第百八十四條 兩院ノ議員ハ現行重罪犯ノ場合ヲ除クノ  
 外國會ノ開期中其附屬スル所ノ議院ノ許可ナクシテ之ヲ  
 禁錮スルコトヲ得ズ若シ現行重罪犯ハ場合ニ當リ之ヲ逮捕  
 スルキハ速ニ其理由ヲ議院ニ報知スヘシ  
 第百八十五條 何人モ國會ニ於テ演說シ又ハ投票セシキ  
 ニ付答辨スルノ義務ナシ然レモ政府、國會又ハ一個人ニ對  
 シ侮辱、讒謗ノ言ヲ發セシ時ハ通常ノ手續ニ從ヒ國法ニ處  
 セラルヘシ議長ハ禮法及内部取締ヲ怠リ又ハ成規ヲ違犯  
 シタルコトヲ指示シ而シテ疑惑ヲ生スルキハ議院ノ決斷ニ附  
 シ議院ハ其犯則ノ輕重ニ從ヒ非ヲ述ヘ譴責ヲ宣告シ或ハ



悔悟ヲ求ムルコトヲ得ヘシ

第百八十六條 國王ハ親ラ國會開閉ノ式ヲ行ヒ又ハ之カ  
 爲ニ全權ヲ任シタル一ノ宰相ヲシテ之ヲ行ハシム  
 國王ハ又國會ヲ延會シ及解散スルノ權アリ國會ヲ解散ス  
 ルキハ遅クトモ六個月内ニ更ニ召集スヘシ此ノ時ハ新ニ  
 代議士ヲ撰舉シ而シテ前任ノ代議士ハ再ヒ其撰ニ當ルコトヲ  
 得ヘシ

第百八十七條 國會ノ閉場中ハ委員ヲ置キ前會期ヨリ次  
 會期マデノ間國民代理人ノ支配ヲ必要トスル事務ニ當ラ  
 ヲム

第百八十八條 右ニ付委員ノ職務ハ左ノ如シ

第一 國憲ニ依リ之カ遵守ヲ固クスル爲ノ方法ヲ施

用シ及王國內ニアル國會議員ニ重要ノ事件ニ  
報知スル事

第二 格段ノ場合ニ當リ最上ノ當該官署ニ告訴ヲ提  
出シ或場合就中執政ニ對シ告訴ヲ爲スヘキト  
キハ臨時ニ國會ノ招集ヲ求メ而シテ告訴ノ條由  
及緊急ノ事由充分ナリト認メラル。時ハ國王  
ハ決シテ之ヲ拒ムコト能ハザル事

其他委員ハ國會閉場中ニ當ル會計年ノ末ニ本年徵收シタ  
ル租稅ノ支用至當ニシテ計算ニ合シタルヤ否ヲ檢査シ且  
大藏卿ト協議シテ翌年ノ歲計ヲ定ムルヲ要ス又委員ハ國  
債銷還金ノ管理ヲ監察スルノ任ヲ有ス  
委員ハ又次ノ會議ヲ爲シ法律案ノ調査及決議ノ施行ヲ監

視スル事ニ付國會ニ於テ特ニ從事スヘキ各件ヲ豫備スル  
ノ職掌アリ

第百八十九條 然レモ委員ハ憲法ニ依リ國會ニ於テ議定  
スヘキ法律議案、租稅及國債ノ承認、徵兵ノ事件ニ付テ其豫  
備ニ從事スルニ過キサルヘシ

第百九十條 國會議員ハ左ノ十二名ヨリ成立ス

兩院ノ議長

上院議員二人

下院議員八人

此委員ハ兩院合同シ投票ノ比較多數ヲ以テ撰舉シ其任期  
ハ甲ノ會期ニリ乙ノ會期ニ至ル時間即チ三年トス當撰人  
ノ姓名ハ每次之ヲ國王ニ奏上スベシ

委員會期中任テ離ル、者アル時ハ次ノ國會ニ於テ之ヲ補  
 フ迄ノ間委員撰舉ノ際當撰人ニ亞キ投票ノ最多數ヲ得ク  
 ル國會議員假ニ其職ヲ行フベシ  
 委員ノ議長故障アル時ハ副議長之ニ代リテ議長タルヘシ  
 若シ副議長已ニ委員タル時ハ其委員ノ位置ハ前文ニ述ヘ  
 タル所ニ依リ之ヲ補フベシ  
 委員ノ副議長及委員六名ハ「スチユガール」府ニ在住スベシ  
 其他ノ委員ハ府外ニ在住スルコトヲ得而ノ要用アル毎ニ府  
 内委員ヨリ徵集セラルベシ  
 第一百九十一條 委員ハ國會ノ集會スル毎ニ兩院合會ニ於  
 テ其閉場中施行シタル事務ヲ報道スベシ  
 第一百九十二條 委員ハ次ノ國會開場スル時ヲ以テ其事業

ヲ終リ延會ノ後又ハ臨時集會ノ終リシ時再ヒ事務ヲ執ル  
 ベシ

國會解散ノ後ハ委員ヲ改選スヘシ舊委員ハ再ヒ撰舉セラ  
 ル、コトヲ得此撰舉ヲ行フニ付テハ國會ハ解散ノ際ト雖モ  
 別段ノ會議ヲ開クノ權アリ

若シ非常ノ場合ニ於テ委員撰舉ノ會議ヲ開クコト能ハザル  
 ニ際シ前任ノ委員又ハ補欠員第九十條ノ第二項ヲ參看スヘシ 國會議員

ナル時ハ委員ノ職ニ就クベシ

第一百九十三條 國會ノ職員ハ國價銷還掛二人、兩院ノ書庫  
 掛一人、兩院各一人ツ、ノ主簿、事務局ノ書記官數人トス主  
 簿ハ委員ノ會議ニ於テ書記官ノ職務ヲ行フノ任アリ兩院  
 ハ各、其主簿及書記官ヲ撰任ス



國債銷還掛及書庫掛ハ兩院相會シテ之ヲ撰任ス國債銷還掛、書庫掛及主簿ノ任命ニ付テハ國王ノ批准ヲ仰キ書記官ノ撰任ハ之ヲ奏上スベシ

此職員ノ免黜ハ之ヲ撰任セシ一院又ハ兩院叶同ニ於テ之ヲ行フ其他ハ法律ニ定メタル王國官吏ノ履行スベキ規則ニ從フ

國會事務局員ノ任免ハ議長之ヲ行フ

右ノ職員ハ國會ノ集會セザル間委員ノ監督命令ヲ受クベシ委員ハ又臨時要用ナル職員ヲ擇ビ又ハ國會閉期中法律ニ定メタル場合ニ於テ違令及他ノ過失ヲ犯シタル者ヲ審判スル爲ニ裁判所ニ附スルノ權アリ

第九十四條 國會ノ經費ハ會計表ニ載セタル特別ノ入

額ヲ以テ之ニ充ツ

國會議員ノ日當及旅費、國會委員ノ給料、國會ヨリ分附シタル特別ノ役務ニ因リ損害ヲ蒙リタル者ノ給與、文庫維持ノ費用、事務局ノ諸入費、其他事務要用ノ諸費ハ經費中ニ含ム

モノトス

經費ノ決算ハ入額ト費出トヲ具ヘテ報告スヘシ國會ハ特別委員ヲシテ之ヲ檢査セシメタル後會議ニ附シテ決定スヘシ國會ノ議員ハ各個ニ此計算書ヲ檢査スルヲ求ムルヲ得

委員職員ノ給料並ニ議員ノ日當、旅費ハ後日ノ決議ニ依リ之ヲ定ムヘシ

「スチユガール府ニ在住セザル委員同府ニ召喚セラレ、時

ハ國會議員ト同一ノ手當及旅費ヲ國庫ヨリ受クベシ

第十章 國會法院

第九十五條 裁判上國憲ヲ保護スル爲ニ國會法院ヲ設置ス其法院ハ國憲ヲ破壞スルノ目的アリト認メタル企謀又ハ單ニ國憲ノ一節ヲ犯シタル事件ヲ審判ス

第九十六條 此法院ハ上等裁判所ノ一等上席人中ヨリ國王ノ撰命スル院長一人及十二人ノ判事其ノ半ハ上等裁判所ノ判事中ヨリ國王之ヲ撰任シ他ノ半ハ三名ノ判事補ヲ并セテ國會ノ議員中ヨリ兩院合同シテ之ヲ撰舉スル者ヲ以テ組織ス國會ノ撰員中ニハ少ナクモ二名ノ法律家アルヲ要シ國王ノ允許ヲ經ルキハ官吏中ヨリ採用スルヲ得ルモノトス其他各員ハ國會議員タルノ資格ヲ具フル

ヲ要スヘシ

書記局ノ人員ハ高等法院中ヨリ之ヲ撰任ス

第九十七條 國會法院ノ判事ハ他ノ判事ト同一ノ職務ヲ有シ而メ本院ノ審判ニアラザレバ轉職スルヲ得ザル亦他ノ判事ニ同シ國會法院ノ判事他ノ官職ヲ受任スルキハ之カ爲ニ其任ヲ解ク但シ國會ノ議員ニ由リ判事ニ再撰セラル、トヲ得國王ノ特撰ニ係ル判事其法官ノ職ヲ離ル、時ハ均シク法院ヲ出ルモノトス  
第九十八條 國會法院ハ司法卿、副署シタル國王ノ命令書又ハ兩院ノ一ヨリ其議長ヲ經テ事件ヲ開陳シタル催促書ヲ院長ノ受取リタルト其ノ徵集ニ因テ之ヲ開ク  
法院ハ訴訟落着シタル時解散ス院長ハ其判決ノ施行ヲ監

視シ其紛議ヲ生スル場合ニ於テハ再ヒ之ヲ徵集スベレ  
 第百九十九條 第百九十五條ニ掲載シタル場合ニ於テハ  
 政府ニリハ國會又ハ委員ノ一員ニ對スル公訴ヲ國會法院  
 ニ提出スルヲ得又國會ヨリハ宰相、省卿及國會ノ一員又  
 ハ國會ニ屬スル高官ニ對シ公訴ヲ提出スルヲ得ベシ宰  
 相及省卿ヲ除キ自餘ノ官吏ハ第五十三條ニ記載セシ成規  
 違背ノ場合ニアラザレハ之ヲ國會法院ニ訴フルヲ得ズ  
 公訴及辨護ハ公行トス裁判ノ報告、衆評、議決ハ新聞紙ヲ以  
 テ之ヲ公告スベシ

第二百條 糾問委員ヲ設置スルヲ緊要ナル時ハ法院ハ刑  
 事裁判所ノ糾問委員中ヨリ之ヲ撰任ス其糾問ニハ必ズ國  
 王ノ任命シタル判事一員ト國會ノ撰舉シタル判事一員ト

之ニ列席スベシ

第二百一條 糾問ヲ爲ス時ハ二人ノ報告委員ヲ置クベシ  
 若シ委員ノ一人特撰判事ナル時ハ他ノ一人ハ國會ノ撰舉  
 シタル判事タルヘシ而シテ交互相同シ

第二百二條 裁判々決ヲ爲ス時ハ特撰判事及國會撰舉判  
 事ハ同數タルベシ若シ其人員同數ナラザルヲ以テ他ノ判  
 事ヲ任シ又ハ判事補ヲ置テ之ヲ平均スルヲ能ハザル時ハ  
 過數ナル方ニテ其就職最モ淺キ判事ヲシテ其列ヲ退カシ  
 ムベシ但シ判事ノ員數ハ決シテ十名ヨリ少ナキヲ得ザ  
 ルベシ

議長故障ナル時ハ特撰ノ一等判事之ヲ代理スベシ  
 院長ハ發議ノ權ナシ衆員ノ意見同數ニ別ル、時ハ被告ニ

利アル意見ヲ用フベシ  
 第二百三條 法院ニ於テ宣告スルヲ得ベキ刑ハ譴責、罰金、  
 官職ノ停止及免黜、代議士ノ權利ヲ無期間又ハ定期間剝奪  
 スルニアリ  
 法院ノ權内ニ在ル刑ノ最モ重キヲ科シルニ方リ更ニ重刑  
 ヲ科スベキ時ハ通常ノ裁判所ハ被告人ニ對シ職權ヲ以テ  
 一層精密ナル審問ヲ爲スヲ得ベシ  
 第二百四條 法院ノ判決ハ之ニ對シ控訴ヲ爲スヲ得サ  
 ズ但シ判決ノ改正ヲナシ及未決ノ前ニ復スルヲ得ヘシ  
 第二百五條 國王ハ審問ヲ停止スルヲ得ズ且特赦ノ權  
 ナリ以テ法院ノ判決ニ因リ免黜セラレタル職員ヲ舊職ニ復  
 セ又ハ司法行政ヲ問ハズ其他ノ官職ニ任スルヲ得ズ但

シ其裁判宣告ニ於テ被告人ノ爲ニ之ヲ酌量スル時ハ此限  
 ニ在ラズ



朕ハ今ヨリ本文ニ掲載スル條則ヲ以テ我王國ノ憲法ト爲  
 ストテ布令シ此憲章ニ倚リ朕ガ國王ノ尊榮ヲ以テ朕及後  
 嗣ノ此盟書ヲ遵守保全シ自ラ之ヲ犯スヲナク及他ヨリ之  
 ナ干犯妨害スル者ニ對シ力ヲ竭シテ之ヲ保護セシメテ約  
 束ス

一千八百十九年九月廿五日即チ即位ノ第三年首都「スチ  
 ュガール」城ニ於テ自ラ名ヲ署シ大璽章ヲ鈐ス

ギユイヨーム 手署

5/36

明治十六年一月廿七日版權免許  
同 一月 出版

定價金貳拾錢

譯者

東京府士族

曲木如長

麻布區麻布仲ノ町  
九番地

出版人

山口縣士族

荒川邦藏

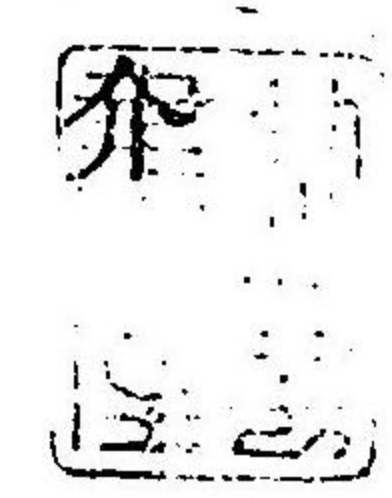
麴町區中六番町  
五番地

大賣捌所

東京府平民

島屋

日本橋區兩國  
吉川町六番地



IT-3T-28

101

25

181

瓦敦堡憲法

国立国会図書館

031419-000-0

25-181

瓦敦堡憲法

ラフェリエール/著

M16

BBE-0004

